

## QUÈ ÉS EL SOAPI I QUÈ FA?

És un servei municipal expert en acollida i acompanyament de persones immigrades. Ofereix informació, orientació, suport i assessorament sobre coneixement de l'entorn, empadronament, obtenció de la targeta sanitària, aprenentatge de llengües, tràmits d'estrangeria, drets i deures, associacionisme, oci i cultura i altres temes.

Realitza sessions informatives, mòduls formatius d'acollida i entrevistes individuals. A les pàgines centrals d'aquest fullet hi trobareu les dates i llocs de realització d'algunes d'aquestes activitats, així com els telèfons i correus electrònics de contacte.

Totes les activitats són gratuïtes per als participants, ja que formen part del programa d'acollida de l'Ajuntament de Barcelona.

## QUÈ SÓN LES SESSIONS INFORMATIVES D'ACOLLIDA I ACOMPANYAMENT?

Són activitats obertes a la ciutadania, de lliure accés, que es realitzen mensualment a tots els districtes de la ciutat. Tenen 2 h. de durada i són conduïdes per personal expert que informa sobre serveis públics i entitats socials, tràmits d'estrangeria, recursos formatius i d'inserció laboral, cursos de català i castellà i d'altres temes. Al final de la sessió es lliura un certificat d'assistència que pot ser valorat en alguns tràmits d'estrangeria. En cas necessari es compta amb servei de traducció.

## QUÈ ÉS EL MÒDUL C DE "CONEIXEMENT DE LA SOCIETAT CATALANA I EL SEU MARC JURÍDIC?"

El mòdul C és part de la formació que preveu la Llei 10/2010 d'acollida de les persones immigrades i de les retornades a Catalunya en el marc del Servei de Primera Acollida. Té una durada de 15 hores repartides en 5 sessions i s'imparteixen continguts relacionats amb el marc històric i geogràfic de Catalunya i Barcelona, el funcionament del sistema polític i administratiu, els drets i deures fonamentals, els tràmits d'estrangeria i els principals serveis i recursos públics. Al final del curs es lliura un certificat oficial que pot ser valorat en alguns tràmits d'estrangeria.

## ¿QUÉ ES EL SOAPI Y QUÉ HACE?

Es un servicio municipal experto en acogida y acompañamiento de personas inmigradas. Ofrece información, orientación, apoyo y asesoramiento sobre conocimiento del entorno, empadronamiento, obtención de la tarjeta sanitaria, aprendizaje de lenguas, trámites de extranjería, derechos y deberes, asociacionismo, ocio y cultura y otros temas.

Realiza sesiones informativas, módulos formativos de acogida y entrevistas individuales. En las páginas centrales de este folleto podéis consultar las fechas y lugares de realización de algunas de estas actividades, así como los teléfonos y correos electrónicos de contacto.

Todas las actividades son gratuitas para los participantes, ya que forman parte del programa de acogida del Ayuntamiento de Barcelona.

## ¿QUÉ SON LAS SESIONES INFORMATIVAS DE ACOGIDA Y ACOMPANAMIENTO?

Son actividades abiertas a la ciudadanía, de acceso libre, que se realizan mensualmente en todos los distritos de la ciudad. Tienen una duración de 2h. y son conducidas por personal experto que informa sobre servicios públicos y entidades sociales, trámites de extranjería, recursos formativos y de inserción laboral, cursos de catalán y castellano y otros temas. Al finalizar la sesión se entrega un certificado de asistencia que puede ser valorado en algunos trámites de extranjería. En caso necesario se cuenta con servicio de traducción.

## ¿QUÉ ES EL MÓDULO C DE "CONOCIMIENTO DE LA SOCIEDAD CATALANA Y SU MARCO JURÍDICO?"

El módulo C es parte de la formación que contempla la Ley 10/2010 de acogida de las personas inmigradas y de las retornadas a Catalunya en el marco del Servicio de Primera Acogida. Tiene una duración de 15 horas repartidas en 5 sesiones y se imparten contenidos relacionados con el marco histórico y geográfico de Catalunya y Barcelona, el funcionamiento del sistema político y administrativo, los derechos y deberes fundamentales, los trámites de extranjería y los principales servicios y recursos públicos. Al final del curso se entrega un certificado oficial que puede ser valorado en algunos trámites de extranjería.

## Что такое SOAPI и чем занимается?

Это муниципальная служба, которая занимается приёмом и поддержкой иммигрантов. Здесь предлагается информация, ориентация, поддержка и консультирование по вопросам знакомства с новой социальной средой, по проблемам с пропиской и получением медицинской карты, с изучением языка, по иммиграционным процедурам, по правам и обязанностям иностранцев, по вопросам ассоциирования, по теме досуга и культуры и другие вопросы. Эта служба проводит информационные собрания, учебные модули по первичному приёму иммигрантов и личные собеседования. На центральных страницах данной брошюры вы увидите даты и место проведения некоторых таких мероприятий, а также номер телефона и адрес электронной почты. Мероприятия бесплатные, т.к. они проводятся в рамках городской программы приёма иммигрантов под руководством Администрации города Барселона.

## Что это за информационные собрания по приёму и поддержке мигрантов?

Это открытые собрания, на которые вход свободный, и которые проводятся ежемесячно во всех районах города. Их продолжительность 2 часа, и проводят их специалисты, которые рассказывают о государственных учреждениях, об органах социальной службы, о процедурах оформления иммиграционных документов, об образовательных услугах, о мерах по трудоустройству, о курсах каталонского и испанского языков, и другие темы. В конце собрания выдаётся свидетельство о его посещении, которое в последствии может пригодиться при оформлении иммиграционных документов. При необходимости предоставляется переводчик.

## Что такое модуль "С" - "Знакомство с каталонским обществом и с его правовой базой"?

Модуль "С" является частью обучающего курса, предусмотренного Законом №10/2010 о приёме иммигрантов и возвращенцев в Каталонию в рамках Службы Первичного Приёма. Он имеет продолжительность 15 часов, состоит из 5 занятий и в содержание модуля входит история и география Каталонии и Барселоны, работа политической и административной систем, фундаментальные права и обязанности, процедуры оформления иммиграционных документов и основные государственные услуги и ресурсы. По окончании курса выдаётся официальный сертификат, который в последствии может пригодиться при оформлении иммиграционных документов.

## 什么是SOAPI? 做什么用?

它是专门接待移民并提供相关咨询指导的市政服务项目，可为客户提供关于生活环境、身份证明信息办理、医疗卡办理、语言学习、出入境手续、公民权利及义务、休闲娱乐、文化生活等多方面资讯，指导及专业化建议。同时会组织咨询会议，培训模块和个人访谈活动。在这本宣传单中心页面，您可以查询相关活动具体举办日期及场所，以及电话和电子邮件等联系方式。所有活动均为巴塞罗那市政府接待项目之一，可免费参与。

## 什么是移民接待咨询会议?

它是全市各区每月公开举办的免费咨询活动。每次活动持续2小时。由专业人员针对公共服务、社会机构，出入境手续、培训资源和就业、加泰罗尼亚语和卡斯蒂利亚课程等一系列问题免费进行解答。会议结束后还将颁发活动出席证书，该证书在办理移民手续时具有较高参考价值。如有需要还可提供翻译服务。

## 什么是“加泰罗尼亚社会知识及法律框架”C模块?

C模块是根据2010年颁发的第10项法令关于移民接待相关规定制定。活动共持续15个小时，分5场会议，内容主要为加泰罗尼亚和巴塞罗那地区历史及地理基本知识，政治和行政系统的运作，公民基本权利和义务，移民程序，主要公共服务及社会资源。在课程结束后，还将颁发活动出席证书，该证书在办理移民手续时具有较高参考价值。

# Benvinguts i Benvingudes

Bienvenidos y Bienvenidas  
Welcome  
Bienvenus et Bienvenues

欢迎

أهلا وسهلا

خوش آید

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ



© Vicente Zambrao

# SOAPI

Servei d'Orientació i Acompanyament per a Persones Immigrades  
Servicio de Orientación y Acompañamiento para Personas Inmigradas

ACTIVITATS  
ACTIVIDADES | 2017

bcn.cat/  
novaciudadania  
facebook.com/Bcn.cat  
telèfon: 010(24h)



Ajuntament de  
Barcelona

**CALENDARI DE SESSIONS INFORMATIVES MENSUALS 2017**

DISTRICTE	CIUTAT VELLA	EIXAMPLE	SANTS - MONTJUÏC	LES CORTS	SARRIÀ-SANT GERVASI	GRÀCIA	HORTA - GUINARDÓ	NOU BARRIS	SANT ANDREU	SANT MARTÍ
	Seu del Districte Pça. Bonsuccés, 3 ☎ Tel. 608 746 150 @ acollida1@bcn.cat	Seu del Districte C/ Aragó, 311 ☎ Tel. 663 074 852 @ acollida2@bcn.cat	Seu del Districte C/ Creu Coberta, 104 ☎ Tel. 625 177 743 @ acollida3@bcn.cat	Seu del Districte Pl.Comas 18 ☎ Tel. 663 074 852 @ acollida2@bcn.cat	Casa Orlandai C/ Piquet, 23 ☎ Tel. 625 177 743 @ acollida3@bcn.cat	Seu del Districte Pl. de la Vila de Gràcia, 2 ☎ Tel.625 177 748 @ acollida6@bcn.cat	Seu del Districte Rda. Guinardó, 49 ☎ Tel. 663 137 738 @ acollida4@bcn.cat	Seu del Districte Pl. Major de Nou Barris, 1 ☎ Tel. 676 105 222 @ acollida7@bcn.cat	Seu del Districte Pl. Orfila, 1 ☎ Tel. 633 334 258 @ acollida8@bcn.cat	Seu del Districte Pl. Valentí Almirall, 1 ☎ Tel. 648 191 666 @ acollida5@bcn.cat
	Dimecres 18 a 20	Dijous 18 a 20	Dimecres 18 a 20	Dijous 18 a 20	Dimecres 18 a 20	Dimecres 18 a 20	Dimarts 18 a 20	Dilluns 18 a 20	Dimarts 18 a 20	Dimarts 18 a 20
GENER	18	12	25	26	11	11	17	16	10	24
FEBRER	15	9	8	23	1	1	14	6	7	21
MARÇ	15	2	22	16	8	1	14	6	7	14
ABRIL	19	6	26	20	5	5	25	3	4	25
MAIG	17	4	24	18	10	3	16	8	2	23
JUNY	14	1	21	8	7	7	13	12	6	20
JULIOL	19	6	12	13	5	5	18	3	4	18
AGOST										
SETEMBRE	20	14	20	21	13	6	19	18	12	19
OCTUBRE	18	5	25	19	11	4	17	2	3	24
NOVEMBRE	15	9	22	23	8	8	14	6	14	21
DESEMBRE	13	14	20	21	13	13	19	11	12	19

**CALENDARI DE MÒDULS C 2017 (Formació en Coneixement de la Societat Catalana i el seu Marc Jurídic)**

DISTRICTE	DATES	HORARI	DIES DE LA SETMANA	LLOC DE REALITZACIÓ
SANTS-MONTJUÏC	13, 15, 20, 22, 27 de febrer	TARDA- 15:30 a 18:30	dilluns i dimecres	Seu del Districte de Sants-Montjuïc. Carrer Creu Coberta, 104 ☎ Tel. 625 177 743 @ acollida3@bcn.cat
NOU BARRIS	2, 6, 7, 8, 9 de març	MATI- 9:30 a 12:30	dilluns a dijous	Seu del Districte de Nou Barris. Plaça Major de Nou Barris, 1. Sala d'Actes (segona planta) ☎ Tel. 676 105 222 @ acollida7@bcn.cat
SANT MARTÍ	21, 23, 28, 30 de març i 4 d'abril	TARDA- 15:30 a 18:30	dimarts i dijous	Seu del Districte de Sant Martí. Plaça Valentí Almirall, 1. ☎ Tel. 648 191 666 @ acollida5@bcn.cat
CIUTAT VELLA	27 d'abril, 4, 11, 18 i 25 de maig	MATI- 9:30 a 12:30	dijous	Seu del Districte de Ciutat Vella. Pça. Bonsuccés 3 ☎ Tel. 608 746 150 @ acollida1@bcn.cat
GRÀCIA	31 de maig, 7, 14, 21, 28 de juny	TARDA- 15:30 a 18:30	dimecres	Seu del Districte de Gràcia. Plaça de la Vila de Gràcia, 2 ☎ Tel.625 177 748 @ acollida6@bcn.cat
EIXAMPLE	3, 4, 5, 6, 10 de juliol	MATI- 9:30 a 12:30	dilluns a dijous	Seu del Districte de l'Eixample. C/ Aragó, 311 ☎ Tel. 663 074 852 @ acollida2@bcn.cat
CIUTAT VELLA	14, 19, 21, 26, 28 de setembre	TARDA- 15:30 a 18:30	dimarts i dijous	Seu del Districte de Ciutat Vella. Pça. Bonsuccés 3 ☎ Tel. 608 746 150 @ acollida1@bcn.cat
HORTA-GUINARDÓ	3, 10, 17, 24, 31 d'octubre	MATI- 9:30 a 12:30	dimarts	Seu del Districte d'Horta-Guinardó. Ronda Guinardó, 49, 08024 ☎ Tel. 663 137 738 @ acollida4@bcn.cat
SANT ANDREU	6, 7, 8, 9 i 13 de novembre	TARDA- 15:30 a 18:30	dilluns a dijous	Seu del Districte de Sant Andreu, Plaça d'Orfila, núm. 1 (1ª Planta) ☎ Tel. 633 334 258 @ acollida8@bcn.cat
SANTS-MONTJUÏC	20, 27 de novembre i 4, 11, 18 de desembre	MATI- 9:30 a 12:30	dilluns	Seu del Districte de Sants-Montjuïc. Carrer Creu Coberta, 104 ☎ Tel. 625 177 743 @ acollida3@bcn.cat



Per a més informació  
i inscripcions:

@ suportsoapi@bcn.cat.

☎ Tel. 695 15 27 24